

Parses doivent la repeter de memoire. (приводъ) — *Ahēm Vōhu* е тѣй названа, таа молитвѣ, отъ првы тѣ рѣчы отъ кои то ся съставя. По той-зи начинъ ся възпомянува най-често въ книги тѣ на службѣ тѣ; зашто то Парси тѣ ѿ чѣтѣ на-устѣ.—

Разіаснение на рѣчы тѣ. *ṣtaōmī*, какъ то видѣхме, тѣкува ученый Бурнуфъ је *célébre*=славословѣ или је *loue*=хвалѣ. Нъ това тѣкование е въ приносѣ тѣ си смѣсль; зашто то *ṣtu* зандско е наше то *чтѣ*, *чѣтѣ* (чѣту въ чѣрковный по новѣ іазыкѣ), а *ṣtaōmī* е старый крой на нашый глаголѣ *чтаіамъ* или *чѣтаіамъ*, какъ то го изговарѣтъ македонски тѣ Бѣлгари, кое въ првобытно то си значеніе е: *je lie*, французскы, *ἀναγιώσκω*, грѣцкы. А значеніе то: *je loue*=хвалѣ и је *célébre*=славословѣ, сѣ приносны значенія, кои исто има и наше то *чѣтаіамъ* или *чтаіамъ*, по-читѣѣ, по-читаемѣ, и пр., а кога то чѣте чѣловѣкъ Богу молитвы не прави друго освѣтъ да го хвали и славослови.

(CHAPITRE I. XIII.)

Nivaēdhayēmi, hankārayēmi, uzaēirana, achaōnē, asahē (или *asahnē*) *rathvvē*.—

—Нивадхаѣми, ханкараіами, узаіарана, ашаонѣ, асахѣ (или асахне) ратвѣ.—

Тѣй чѣте Г. Евгений Бурнуфъ таѣ молитвѣ и тѣкува ѿ:

J'invoque, je célèbre Osiren (uzayērīna la partie posterieure du jour), pur, maître du pureté.

—Възвавамъ, славѣ Озирана (узарана послѣднаіа чѣсть дѣня, заходѣ слѣнца), чистаго, Господа чистоты.—

A Anquetil Duperron е тѣкувалѣ прѣды Евгения Бурнуфа тѣй:

Je prie et j'invoque (le Gāh) Oziren, saint, pur, grand.

—Молѣ и възвавамъ (Гаха) Озирана, святаго, чистаго, великаго.—

А нѣ чѣтемъ таѣ молитвѣ, помѣштіѣ бѣлгарскаго іазыка, тѣй:

Ны-вз-дхаіамы [ны-вз-дѣхаіамы], ха-на-караіамы, Узарана, ача-он-іе, а-сахѣ, ратвѣ. Тѣкувѣмъ же: *Nous prions et nous invoquons Uzarana, Car il est incorruptible et maître puissant.*— разіаснено: *Нѣ* (чрѣзъ наше дыханіе) молимъ и възваіамъ Бога узараюштаго свѣта [или чѣтемы утрѣннаѣ молитвѣ], ачи [іако] онѣ іе нѣтѣлѣнный, [а-сѣхѣ или асѣхѣнѣ=нѣ-сѣхѣнѣштіѣ] и Господѣ великій.